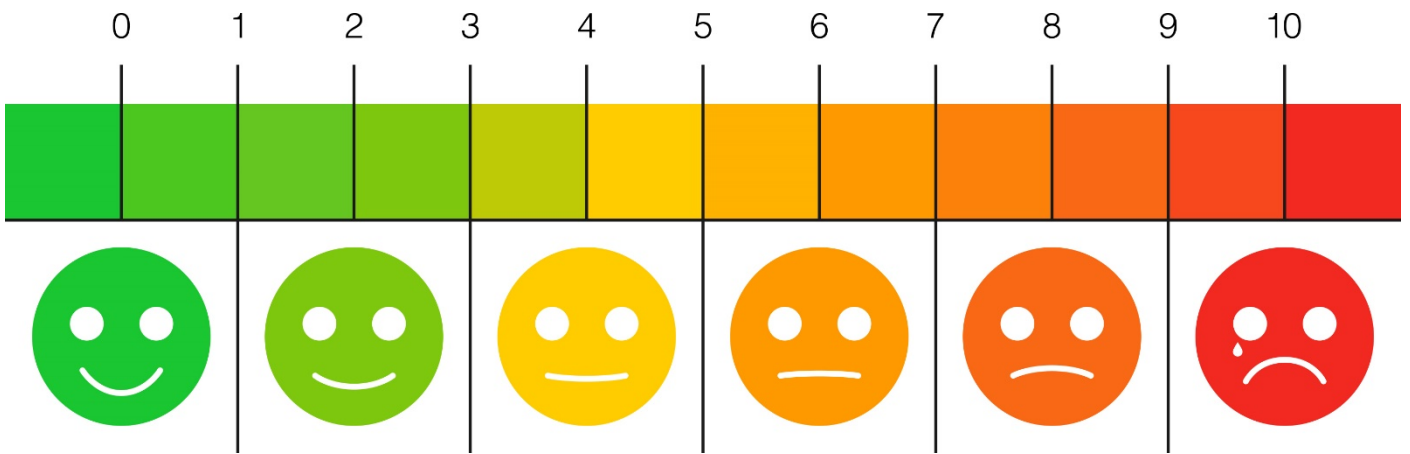


General Anaesthesia for Surgery - Portuguese

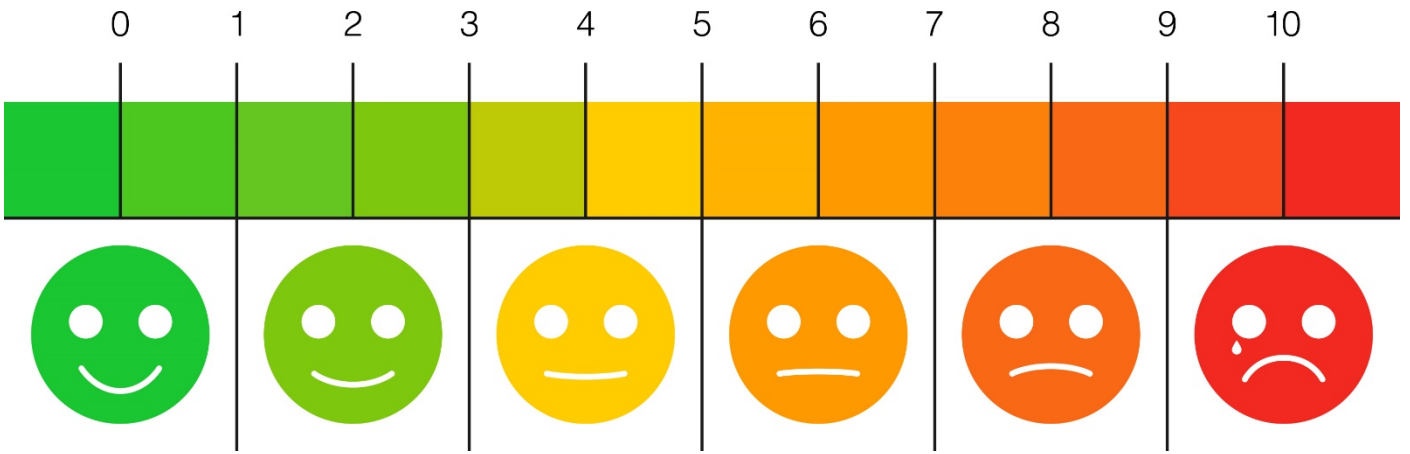
For use with non-English languages

	English	Phonetic	Script (Translation)
1	hello	Relou	Oi
2	please	Plis	Por favor
3	thank you	Tenquiú	Obrigado
4	yes	Iés	Sim
5	no	Nou	Não
6	mother	Mader	Mãe
7	baby	Beibi	Bebê
8	father	Fader	Pai
9	friend	Frend	Amigo
10	caesarean section	Ceséean secchan	Cesariana
11	labour	Leibor	Trabalho de parto
12	general anaesthetic	Géneral anestétic	Anestésico geral
13	asleep	Aslip	Dormindo
14	this is safe	Dis is seife	Isso é seguro
15	rare risks	Rére	Riscos raros
16	pneumonia	Pneumónia	Pneumonia
17	low oxygen in the body	Lou óxigen in de bodi	Baixo oxigênio no corpo
18	awake during operation	Aueique durin opereichan	Acordada durante a operação
19	Do you agree?	Du iu agrí?	Você(s) concorda(m)?
20	Have you any allergies?	Revi iu eni alergis?	Você tem alguma alergia?
21	Have you had anaesthetic problems before?	Revi iu redi anestetic problems befór?	Você já teve problemas com anestésicos?
22	do you have medical problems	Du iu reví medical problems?	Você tem problemas médicos?
23	How long since last food?	Rau longue sinci lest fud?	Quanto tempo desde a última alimentação?
24	How long since last drink?	Rau longue sinci lest drinque?	Quanto tempo desde a última vez que bebeu água?
25	open your mouth	Open ior mauf	Abra a boca
26	swallow	Suólol	Engula
27	breathe deeply	Brife dipli	Respire fundo
28	oxygen	Óxigen	Oxigênio
29	I will inject now	Ai uil injecte nau	Vou injetar agora
30	wake up	Ueique ap	Acorde
31	none	Nan	Nenhum
32	all	ól	Todos
33	worst	Uorst	O pior
34	best	Best	O melhor
35	You will feel...	Iu uil fil-	Você sentirá -
36	Do you feel...?	Du iu fil- ?	Você se sente - ?
37	Where?	Uér?	Onde?
38	pain	Peim	Dor
39	pressure	Prechar	Pressão
40	pain relief	Peim rilif	Alívio da dor
41	numb	Namb	Entorpecido
42	cold	Cold	Frio
43	feel sick	Fil sic	Se sente enjoada
44	short of breath	Chort ov bref	Falta de ar
45	weak	Uíc	Fraca
46	sleepy	Slípi	Sonolenta
47	left	Left	Esquerda
48	right	Rait	Direita
49	minute	Mínute	Minuto
50	hour	Aur	Hora
51	day	Dei	Dia



This sheet gives terms in Portuguese related to having **regional anaesthesia** for surgery / pain relief

	English	Phonetic	Script (Translation)
1	hello	Relou	Oi
2	please	Plis	Por favor
3	thank you	Tenquiú	Obrigado
4	yes	lés	Sim
5	no	Nou	Não
6	mother	Mader	Mãe
7	baby	Beibi	Bebê
8	father	Fader	Pai
9	friend	Frend	Amigo
10	caesarean section	Cesérean secchan	Cesariana
11	labour	Leibor	Trabalho de parto
12	spinal anaesthetic	Espainal anestétic	Anestesia espinhal
13	epidural anaesthetic	Epidural anestétic	Anestesia epidural
14	injection into back	Injecchan intu beque	Injeção nas costas
15	pain relief	Peim rilif	Alívio da dor
16	contraction	Contrécchan	Contração
17	pain killing medicine	Peim quilin medicin	Remédio para eliminar a dor
18	you will be numb here	Iu uil bi namb rir	Você ficará entorpecida aqui
19	awake during operation	Aueique durin opereichan	Acordada durante a operação
20	this is safe	Dis is seife	Isso é seguro
21	Do you agree?	Du iu agrí?	Você(s) concorda(m)?
22	Have you any allergies?	Revi iu eni alergis?	Você tem alguma alergia?
23	Have you had anaesthetic problems before?	Revi iu redi anesthetic problems befór?	Você já teve problemas com anestésicos?
24	Do you have medical problems?	Du iu reví medical problems?	Você tem problemas médicos?
25	stay still	Stei stil	Não se mova
26	turn to	Tern tu	Vire para
27	curl up	Carl ap	Curve-se
28	push here	Puchi rir	Empurre aqui
29	I will inject now	Ai uil injecte nau	Vou injetar agora
30	none	Nan	Nenhum
31	all	Ól	Todos
32	worst	Uorst	O pior
33	best	Best	O melhor
34	You will feel...	Iu uil fil-	Você sentirá -
35	Do you feel...?	Du iu fil- ?	Você se sente - ?
36	Where?	Uér?	Onde?
37	pain	Peim	Dor
38	pressure	Prechar	Pressão
39	pain relief	Peim rilif	Alívio da dor
40	numb	Namb	Entorpecido
41	cold	Cold	Frio
42	feel sick	Fil sic	Se sente enjoada
43	short of breath	Chort ov bref	Falta de ar
44	weak	Uíc	Fraca
45	sleepy	Slípi	Sonolenta
46	left	Left	Esquerda
47	right	Rait	Direita
48	minute	Mínute	Minuto
49	hour	Aur	Hora
50	day	Dei	Dia



Sturmev, Chambers & McNamara